

CURRICULUM VITAE

al 19/03/25



Profilo

Nome: Michele

Cognome: Peretti

Luogo di nascita: San Severino Marche (MC)

Data di nascita: 17/12/1985

Cittadinanza: Italiana

Residenza in: via G.Verdi, 24, 63815 Monte San Pietrangeli (FM)

Cellulare: 3392504233

E-mail: michele.peretti85@gmail.com

Profilo professionale

Docente di Lettere, lingua francese e spagnola, Assistente alla Comunicazione, Interprete di Lingua dei Segni Italiana (LIS).

Professionista L.4/2013, associato ANIP

Esperienze Lavorative

- Dal **2006** al **2022** ho effettuato ripetizioni di lingua francese e spagnola;
- nel **2009** ho eseguito una traduzione FR>IT dell'articolo accademico: Prisca Mamengui, *Baudelaire e Poe – Il genio sconosciuto*, in «Nugae», n. 19 – a. VI, numero monografico su “H.P. Lovecraft e la letteratura dell'orrore”;
- nel **2011** ho eseguito una traduzione FR>IT: Sylvie Kandé, *Cartoline* (con S. Riva) in «El Ghibli» rivista online di Letteratura della migrazione, n. 31 – anno 7;
- nel **2012** ho eseguito una Traduzione IT>FR del software Fetal Activity Monitor a cura del dottor Filiberto Di Prospero;
- nel **2013** ho eseguito le seguenti traduzioni:
 - traduzione ES>IT dell'articolo *La pesca spagnola nel Maghreb (secc. XVI-XVIII)* di Eloy Martín Corrales;
 - traduzione FR>IT del libro *Alzheimer mon amour* di Cécile Huguenin edito da Clichy.
- Nel **2014** ho eseguito la traduzione FR>IT dell'articolo accademico: Philippe Chardin, *La Coscienza di Zeno o il libro bianco e nero della psicanalisi*, «Quaderni Proustiani», n. 8;
- nei mesi **giugno e luglio 2015** sono stato Interprete per la scrittrice francese C. Huguenin;

- nel mese di **agosto 2015** ho svolto la traduzione FR>IT dell'articolo accademico: Philippe Chardin, *La Coscienza di Zeno o il libro bianco e nero della psicanalisi*, «Quaderni Proustiani», n. 8
- Dal **2017** fino al **2022** ho collaborato come articolista per il quotidiano online “Vivere Fermo”;
- nel **2018** ho eseguito una Traduzione IT>FR,EN per il progetto sperimentale “Reparto aperto” dell’UOC Ginecologia Ostetricia dell’ospedale di Civitanova Marche (MC);
- il **28 e 29 giugno 2021** ho lavorato come Interprete LIS (IT>LIS>IT) al Corso di formazione giovani guide inclusive;
- nei mesi di **luglio e agosto 2021** ho lavorato come Interprete LIS nei percorsi inclusivi del Macerata Opera Festival;
- dal **2018 ad oggi** lavoro come Assistente alla Comunicazione (Cooperativa “Segni di Integrazione” di Chieti): servizio scolastico e domiciliare.
- Dal **2019 al 2021** ho lavorato come Assistente alla Comunicazione in ambito scolastico a Civitanova Marche (MC) con la Cooperativa “Il Faro”;
- il **31 luglio e il 19 agosto 2022** ho lavorato come Interprete LIS al Macerata Opera Festival;
- il **25/05/2024** ho svolto il servizio di interpretariato LIS alla campagna elettorale “Oltre le barriere per un Europa inclusiva”;
- il **24/07/2024** ho svolto il servizio di interprete LIS in occasione del Concorso di canzoni inedite per Band e Solisti di Civitanova Solidarity Sound;
- il **07-8/09/2024** ho svolto il servizio di Interprete LIS in occasione del Bim Bum Bam Festival di Civitanova Marche;
- il **13/09/2024** ho svolto il servizio di interpretariato LIS in occasione dell'inaugurazione del nuovo anno accademico 24/25 dell'Università di Macerata presso il Teatro Lauro Rossi di Macerata;
- il **25/09/2024** ho svolto il servizio di interpretariato LIS alla riunione del Comitato delle persone sordocieche presso la Lega del Filo d'Oro di Osimo;
- il **30/09/2024** ho svolto il servizio di interpretariato LIS al Convegno verso il “Progetto di Vita” presso la Lega del Filo d'Oro di Osimo;
- i giorni **08 e 10 novembre 2024** ho lavorato come interprete LIS in occasione dell'evento “Io desidero” presso il Cineteatro Conti di Civitanova Marche;
- il **05/12/2024** ho lavorato come interprete LIS in occasione del “2° Concorso di poesia” presso la sala consiliare del Comune di Civitanova Marche;
- il **17/01/25** ho lavorato come interprete LIS in occasione della serata di “Io Desidero” presso il Cineteatro Conti di Civitanova Marche;
- il **18/01/25** ho lavorato come interprete LIS in occasione del convegno “Sport e disabilità” presso l’hotel Cosmopolitan di Civitanova Marche;
- l’**08/02/25** ho svolto il servizio di interpretariato LIS visiva e tattile presso il Centro Nazionale della Lega del Filo d’Oro di Osimo;
- dal **13 al 14 febbraio 2025** ho svolto il servizio di interpretariato LIS visiva e tattile durante il corso

di formazione sulla comunicazione socio-aptica presso il Centro Nazionale della Lega del Filo d'Oro di Osimo;

- il **15 e 22 febbraio 2025** ho svolto il servizio di interpretariato LIS in occasione del corso base di formazione per volontari della Lega del Filo d'Oro di Osimo.
- da **ottobre 2018 ad oggi** lavoro come assistente alla comunicazione per la Cooperativa Segni di Integrazione Abruzzo Onlus di Chieti;
- da **settembre 2023 ad oggi** lavoro come Docente di Lingua Francese presso l'Istituto Aeronautico "Antonio Locatelli" di Grottammare (AP).

Istruzione

- Nel **2005** ho conseguito il Diplôme d'études en langue française (DELF) niveau B2 ;
- nel **2005** ho conseguito il Diploma di Liceo Linguistico Europeo presso l'Istituto Salesiano San Giuseppe di Macerata riportando la seguente valutazione: 100/100;
- dal **2006 al 2009** ho frequentato il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne presso l'università di Perugia e ho sostenuto 17 esami;
- nel mese di **novembre 2011** ho conseguito il Diploma de Español come Lengua Extranjera (DELE) nivel C2, titolo rilasciato dall'Istituto Cervantes de Madrid;
- Nel mese di **luglio 2012** ho conseguito il Diploma di Traduzione Settoriale per le lingue francese e spagnolo, traduzione tecnica, turistica e per il web presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara, riportando la seguente valutazione: 110/110;
- a **giugno 2016** ho conseguito il Diploma di Assistente alla Comunicazione di 250 ore presso l'Accademia Europea Sordi di Roma;
- il **10/03/2022** ho conseguito la Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica L12 con votazione 108/110;
- il **18/11/2022** ho conseguito la Laurea Magistrale in Lingue e Culture moderne LM37 con votazione 110/110;
- nel **2023** ho concluso il I anno della Laurea Magistrale LM94 in Traduzione e Interpretariato;
- il **15/11/2024** ho conseguito la Laurea Magistrale in Lettere Moderne LM14 con votazione 110/110.

Attestati e corsi:

- Nel mese di **agosto 2007** ho partecipato al Corso di Lingua Spagnola (livello avanzato) con conseguente Attestato di partecipazione presso l'Istituto Picasso di Malaga;
- da **gennaio a maggio 2012** ho partecipato al corso "Tradurre la letteratura (XVI edizione)" presso la scuola Superiore per Mediatori Linguistici "San Pellegrino" di Misano Adriatico;

- da **settembre a dicembre 2012** ho partecipato al corso di Alta Formazione in Traduzione Giuridica per le lingue italiano e francese, con conseguente attestato di raggiunta professionalità nella traduzione dei testi legali per le suddette lingue, presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara;
- da **aprile a giugno 2014** ho partecipato al corso “Global Service”: dal contratto al servizio con conseguente attestato di frequenza presso ATS Sustenia srl-Unea Umbria;
- da **maggio a giugno 2014** ho partecipato al corso “Global Service”: obiettivo customer satisfaction con conseguente attestato di frequenza presso ATS Sustenia srl-Unea Umbria;
- da **gennaio a giugno 2015** ho partecipato al corso di 130 ore di Lingua dei Segni Italiana con conseguente attestato di I livello presso L’Ente Nazionale Sordi di Ancona;
- da **settembre 2015 a Febbraio 2016** ho partecipato al corso di 154 ore di Lingua dei Segni Italiana con conseguente attestato di II livello presso L’Istituto Statale per Sordi di Roma (ISSR);
- da **febbraio a giugno 2016** ho frequentato i seguenti corsi:
 - laboratorio di Dizione presso L’Istituto Statale per Sordi di Roma (ISSR);
 - corso di Lingua dei Segni Italiana di 311,5 ore con attestato di III livello presso l’ISSR di Roma.
- Il **29/10/2016** ho partecipato al corso di formazione FULL Immersion alla Sintassi LIS organizzato dalla Cooperativa Service & Work con il patrocinio dell’Ente Nazionale Sordi, sede centrale presso l’Hotel Bologna Airport di Bologna;
- nel **2017** ho conseguito l’Attestato di Interprete di Lingua dei Segni Italiana presso l’Associazione LIS-LEARNING di Bologna con il patrocinio dell’Associazione Nazionale Interpreti ANIMU;
- nel **2018** ho conseguito l’Attestato di qualità e di qualificazione professionale per i servizi di interpretariato LIS rilasciato da ANIMU;
- a **luglio 2018** ho partecipato al corso di formazione per Caregiver con conseguente attestato riconosciuto dalla regione Marche;
- a **dicembre 2019** ho partecipato al corso di Alta Formazione di mediatore culturale/interculturale di 1500 ore e 60 CFU rilasciato da ICOTEA e riconosciuto dal MIUR;
- ad **aprile 2021** ho conseguito l’attestato di partecipazione e certificazione delle competenze in “Interpretazione simultanea e consecutiva LIS>IT>LIS” di 10 ore rilasciato dalla Dott.ssa Laura Mazzoni;
- a **febbraio 2025** ho frequentato il corso base di formazione per volontari (21h) della Lega del Filo d’Oro.

Conoscenze delle lingue straniere

- Lingua dei Segni Italiana (attestato di Interprete);
- Lingua Francese C1;
- Lingua Spagnola (DELE C2);
- Lingua Inglese B1;

- Lingua Tedesca (scolastico);
- Lingua Portoghese (base).

Capacità e competenze tecniche:

- Traduzioni e revisione di testi di varia natura
- Correzione bozze

Capacità e competenze informatiche

Pacchetti Microsoft windows, Open Office, Libre Office, Internet, Adobe Acrobat.

Patente B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

(PERETTI MICHELE)